

FUSSBALL- GESPROCHEN/SPOKEN

DE > EN	
2 Tore vorgesteuert	assisted with 2 goals
abgefälscht	deflected
bekommt einen Freistoß zugesprochen	is awarded a free kick
das Ding reinzumachen	to stick it in
das Spiel ist unterbrochen	there is a break in play
Derby bleibt drin	Derby are staying up
die Fans in bester Feierlaune	the fans are in a real party mood
die Konkurrenz hat für sie gespielt	the competition did them a favour
die Reservisten	subs
dieser Schuss nach Maß oben in der Winkel	textbook finish in the top-corner
eine recht gute Aktion	really good passage of play
Einwurf für die Hausherren	throw-in for the hosts
er erzwingt den Einwurf	he forces the throw
es ist viel Luft nach oben	theres plenty of room for improvement
gehen 1 zu 0 in Front	go 1-0 up
klares Übergewicht	clear superiority
Länderspiel	cap
Punkteabzug	points deduction
Reservisten	subs
richtig naß im Pride Park	really wet in Pride Park
sehr lethargisch in der Deckung	very lethargic in picking up their men
slapstickmässig	slapstick-like
Strafraum	penalty box
Stürmerfoul	foul by the attacker
Torarmut	A lack of goals
Tunnelversuch	nutmeg attempt
völlig unbedrängt	under no pressure whatsoever
Weltrekordler	world recordholder
wir schauen auf die Entstehung	we are looking at the build-up
zentraler Mittelfeldspieler	central midfielder
zentraler Mittelfeldspieler	central midfielder
zweiter Durchgang	second half
EN > DE	
a one goal lead	ein Tor in Führung
attempt at goal	Torversuch
encounter	Begegnung
in the campaign	in dieser Kampagne
klares Übergewicht	clear superiority